华报扬帆爱琴海

——访希腊《中希时报》总编汪鹏

本报记者　**高　炳**

当记者打去电话时，汪鹏正在南京出差。前一天晚上，由于时差的原因，他还“挑灯夜战”，审读报社传来的最新一期《中希时报》的所有稿件。12年前，刚刚大学毕业的汪鹏从南京出发，第一次坐飞机出国，十几个小时后抵达爱琴海沿岸的美丽国度，开始了两年的留学生活。“希腊是我的第二故乡。”谈及12年旅希生活，汪鹏深情感慨。在此期间，爱琴海畔诞生了第一份华文报纸，东西两大古老文明用这种“别样的方式”融合交汇。

▲中国驻希腊大使馆一直给予《中希时报》巨大的支持。图为汪鹏（左一）与时任中国驻希腊大使杜起文夫妇合影。

▼最新一期《中希时报》的头版

中希時報
人民日报 新民晚报
总第415期
2013年希腊全年基本预算盈余超15亿　较希腊政府预估数字高出3倍
希腊经济闪现复苏曙光
希腊华人导游协会入会通告

初生的勇气

2004年奥运会闭幕后，在雅典奥组委工作的汪鹏同很多留学生一样，面临着“回国还是留下”的抉择。随后一次旅行中，他发现法国、意大利等国有很多华文报纸，当地华人竞相阅读，但希腊在这一领域是“一片空白”。旅希华侨不懂希腊语，对当地事务一知半解，亟须一份华文报纸填补信息的匮乏。

希腊华人的历史不算长。用汪鹏的话说，“我在那边十几年，基本算是‘老华侨’了。”上世纪末，大批来自浙江、福建等沿海省份的中国人纷纷到希腊“淘金”，带来了物美价廉的纺织、服饰等小商品。华商生意越做越大，希腊华人人数一度达到两三万人。

为了满足华人新移民的信息需求，汪鹏决定留下来办报。他用“两手空空、两袖清风，饱有满腔热情”诠释当年的“理想主义”。身为“穷学生”，幸好有当地中国城股份有限公司的资金支持，梦想终于在2005年元旦启动。

万事开头难。由于人手有限，报纸上有些内容只能从网上整理。2006年年初，几位创业伙伴相继回国发展，采编、美工、排版、发报，全由汪鹏一人负责。每周一，他骑着自行车穿梭在雅典华人区，一家一家派报。投递完后，又投入下一周紧张的编排循环中。这种快节奏的工作，汪鹏坚持了大半年。

“困难很多，也确实辛苦。”回忆起办报初期的经历，汪鹏感慨万千。“但慢慢听到读者肯定的评价，心里很温暖，也给了我继续奋斗的勇气。”

成长的喜悦

度过最初“惨淡”的适应期，《中希时报》茁壮成长，在随后几年中与《人民日报海外版》等国内多家媒体开展合作，发展势头迅猛。采编、排版、翻译外电，报社员工各司其职。报纸从最初的双周刊改为周报，从每期16版增至32版、48版，一度高达80版。

汪鹏介绍说，《中希时报》是希腊唯一的华文报纸，所以尽可能覆盖新闻、社会、娱乐、体育、文摘等各领域的资讯，广告其实并不多。由于邮政投递速度较慢，在雅典华人区还是采用人工派报的形式，这样也便于及时了解读者对版面内容的反馈信息。

2006年7月，《中希时报》走出首都雅典，在希腊第二大城市萨洛尼卡创办分社；2009年前后，报纸还一度覆盖到周边的塞浦路斯和保加利亚。

作为华社的“信息先锋”，《中希时报》渐渐引起希腊主流社会的关注。2008年北京奥运期间，汪鹏每天都会接受多家当地媒体的采访。除中国使馆外，《中希时报》成为希腊社会了解华社的重要平台。汪鹏告诉记者，“我们与当地媒体、政府频繁互动，推动华社融入主流社会。在接受希腊媒体采访时，我会为希腊观众阐述一个客观的中国形象。”

《中希时报》与随后创办的希中网影响力日隆，汪鹏也成为凤凰卫视驻希腊的特约记者。每当希腊华社或当地社会发生重大事件，他都会深入一线采访，自己拍摄、自己编辑，做了很多视频报道。

困境中坚守

2009年年底，希腊陷入债务危机，经济形势急剧恶化，旅希华侨纷纷回国。汪鹏介绍说，目前希腊华侨不足万人，报纸订阅量受到巨大冲击。以前很多广告来自希腊本地的汇款公司、银行、航空公司等企业，但现在经济不景气，报社的广告收入也急剧下降。

在受众锐减与广告下滑的“两面夹击”下，汪鹏坦言：“报社一直在赔钱。为了满足印刷的需要，现在每期只有24版至32版，因为实在印不起。”

但直陈困境后，汪鹏斩钉截铁：“我们会坚守这片阵地。除了每年8月例行停刊外，《中希时报》从创办至今，从未因任何困难停过报纸。金融危机让很多周报变成半月报、甚至月报，但我们会竭尽全力正常出刊。”

为了报纸的正常运营，汪鹏近几年另辟蹊径，尝试将希腊橄榄油推向国内市场。平日里工作繁忙，但希中网、《中希时报》微博、微信等平台的资讯更新，他总是亲力亲为：“能做一份华文报纸，能为希腊华社做出力所能及的贡献，我心甘情愿。”

去年11月4日，《中希时报》迎来创刊400期纪念，汪鹏在微信朋友圈中感叹：“这是《中希时报》400期的日子，400份报纸排列起来，是许多人青春流逝的一个纪念。”10年之间，当年的青涩学生已步入而立之年。华报扬帆爱琴海，诚如第400期卷首语所言，“这里记载的，是古老丝绸之路上最新发生的消息，是悠久历史的最新延续，是今天的新鲜一页，也是明天的殷切期望。”

华媒聚焦 ● 希腊

中文学校参加母语日活动

梁曼瑜

近日，雅典举行庆祝国际母语日活动。雅典中文学校代表中国团体，与来自泰国、法国、德国、俄罗斯、菲律宾等近10所当地国际学校的学生一起参加了庆祝活动。

掌声响起时，中国“小演员们”手拉手鱼贯而出，他们稚气的脸上露出略带紧张的笑容。接过指导老师递上的话筒，年纪最小的女生首先鼓起勇气向全场观众用中文报出了自己的名字。

在当天的演出中，雅典中文学校共派出9名学生。他们穿上自己最喜欢的衣服，在舞台上合唱了儿歌《让我们荡起双桨》。可爱又动听的歌声让众多第一次近距离接触中国孩子的现场观众赞不绝口，并报以热烈的掌声。

雅典中文学校负责人李芳向记者表示，这是在希腊的中文学校第一次与其他国际学校及团体进行联谊。希腊的国际学校之间交流活动非常多，但由于缺乏渠道和经验，中文学校的学生一直鲜有参与。她说，希望通过应邀参加本次母语节活动，能够开拓中国学生的视野，并开启希腊中文学校与国际同行间沟通与交流的大门。

当天活动中，来自不同国家的孩子在装扮上颇费心思，众多表演团队穿着狂欢节或者有民族特色的服装载歌载舞，为现场观众带来具有浓郁异国风情的精彩演出。

主办机构负责人苏菲亚女士在活动结束后表示，传承和保持自己国家的母语，跟融合当地的语言和文化同等重要。能够让更多来自于不同国家的孩子们聚首一堂，用自己的母语诠释本国的独特文化，共同体验和感受希腊的风土人情，非常有意义。

（摘自希腊《中希时报》）

当天的活动现场热闹非凡

图片来源：希中网

华媒广角 ● 西班牙

华人开启“网购血拼”模式

赵珉

从去年年初开始，有越来越多的华人开始关注西班牙当地的购物网站，其中绝大多数为女性白领阶层。她们利用工作之余直接在办公室就能“抢到”自己心仪已久的商品，并且最后还只花费不到原价一半的钱。

和国内购物网站不同的是，西班牙这几个购物网站有以下特点：一是由品牌直接授权，二是在价格上几乎都以对折甚至是更低的价格抛售。因此，与其说它们是购物网站，不如更准确地说是大牌云集的网上折扣店。

本文漫画均由新华社发

在马德里工作的赵小姐最近才受同事影响开始网购。她介绍说，现在这些购物网站还开发了手机版软件，买东西更加方便。此前，网站上推出了新一季的打折品牌，其中就有她中意很久却始终“囊中羞涩”的一个顶级户外品牌。她兴奋地说，自己一直想买此品牌的羽绒服，但专卖店里的价格就算在打折季也始终在200欧元上下徘徊，所以迟迟没舍得下手。而她最后在网站上以总价200欧元买下了该品牌的三件物品：一件羽绒服、一件冲锋衣、一个背包，瞬间节省了一半的花费。

尽管这些本土购物网站上的价格很诱人，但仍有弊端。首先，存在“僧多粥少”的问题。很多人面对自己钟爱的品牌时，不惜一大早起床去网上抢购。一般来说，各品牌的打折期是5至7天，但有些热门品牌的抢手货在第一天就基本售罄。对此，网购高手小林调侃道：“每次上网购物比炒股还紧张。”

另一个弊端就是发货太慢、等待太久。几乎所有网站都是等该品牌打折期结束后才统一调货，之后派往各个地区发货。一般来说，从下单到最后收货至少需要半个月时间。

另外，网购后退换货是个麻烦的事情。因为没有实体店，消费者无法亲自去处理退换货的问题，所以售后服务只能完全通过网络进行。有如此之慢的发货速度，可想而知，退换货的周期也会相对更长。

（摘自西班牙欧浪网）

华媒观点 ● 意大利

华人“融入”应迈出第一步

林　复

我们时常听到这样的诘问和感慨：“为什么华人在国际上屡遭歧视？”有人认为是中国人素质问题，在我看来，除了少数人的素养问题外，主要是因为我们跟外国人缺乏必要的沟通和交流。尤其是海外侨胞，在“融入”上做得不够好。很多侨胞嘴上说融入，心里却犯嘀咕：到底怎样才能融入到主流社会呢？

中国人和外国人在肤色、语言、文化、逻辑思维、行为习惯等方面都存在很大差异，如果不能很好地“融入”，不仅自己难受，人家也难受。从长远利益讲，不能融入当地社会是一种“互害关系”。它导致了狭隘的圈子经济和圈子关系，加深了华人与当地社会的陌生感，并使心灵和行为冲突加剧，继而影响到生存质量和发展速度。在“融入”这条路上，很多人走得很辛苦但收效甚微，最终无奈放弃，固守一隅，踽踽独行。

肤色、文化是祖先留给我们的宝贵遗产，我们很难改变，但我们可以在语言、逻辑思维、行为习惯上寻找共性。在此过程中，语言是至关重要的一环。中国有句古话叫“鼓不敲不响、话不说不明”，凸显了语言的重要性。很多同胞走出国门几十年，张口还是普通话、家乡方言，见到老外最头疼人家张嘴跟他说话。仅此一点就已经关上了“融入”的大门。

有人问我，意大利考驾照为什么不用中文？也有朋友认为意大利取消侨民母语考驾照是种族歧视。这种心态是不对的，意大利当局的做法是出于道路交通安全的考量。大量不懂意大利语的侨民司机开车上路，基本路牌标志都看不懂，出了事故连报警都不会，路检时跟警察也无法沟通，是这些问题迫使意政府调整了相关政策。

我在罗马街头发现一个有趣的现象：同样是打电话，大部分华人说的是连我都听不懂的方言，而大部分黑人兄弟说的却是意大利语。我几位罗马尼亚朋友意大利语说得也很好，在交流沟通方面，他们明显占了优势。我们常常感叹华人的地位不高，却很少思考内在的原因。

仅仅会说当地话，并不代表就可以一蹴而就地“融入”了，我们还须从行为逻辑上与当地人尽量保持一致。没有了语言障碍，我们要仔细观察身边外国人的行为逻辑：他们喜欢什么、憎恨什么，以及为什么。这些都不需要花太多时间，通过平时的工作生活就可以了解。只有越来越多的华人走进当地人的生活圈，向他们讲述中国故事和传统习惯，讲述我们的爱与恨，他们才能多层面了解、理解、喜欢中国人。

我有个意大利语老师，她身边很多朋友并不理解她学中文的用意，也不了解中国人，只知道中国贫富两极分化；有人钱多得吓死人，却还在剥削同胞，有的穷人急了就去抢劫，似乎中国除了小偷与富翁，就没有正常人。但这位学过中文的老师并不认同这些观点，她认为中国人很善良、很聪明。这就是语言和沟通的力量。

我有一些生意做得很不错的朋友，他们不仅当地语言说得好、有很多当地各阶层的朋友，而且热心参与住在国的各种社交事务。通过交往，大家彼此熟悉、相知，消除了文化隔阂与冲突。由于他们真正融入了当地社会，深谙并遵循了游戏规则，没有侥幸心理，所以几乎没有受到当地执法机关歧视性或惩罚性的打击。

国之交在于民相亲，民相亲在于常往来。如果华人与当地人老死不相往来，“融入”便无从谈起，更不用说弘扬中华文化了。就此而言，“融入”给我们带来的不仅是精神层面的快乐和满足，而且是我们弘扬中华文化必须跨出的第一步。弘扬中华文化，不仅要在文化交流活动、中文教育等方面做功课，更要依靠遍布各地的广大侨胞言传身教，这样才能让外国人源源不断地感受到中华文化的气息，润物细无声。

在“融入”的过程中，我们不能忽视平台的作用。中国使领馆、当地华文媒体以及质量较高的华侨团体，都是我们融入主流社会的平台。依靠这些平台，我们可以及时了解住在国的法律动态、涉侨政策以及当地社会思潮等信息。依靠这些信息及时调整个人或公司的发展策略，将会受益匪浅。

融入，其实也很简单，就看我们愿不愿意迈出智慧而勇敢的第一步！

（摘自《人民日报海外版欧洲刊》）

2012年奥运会期间，伦敦唐人街中华商会组织华人志愿者为游客服务。

图片来源：东方网